



T.C.

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ

İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Mütercim-Tercümanlık (İngilizce) Bölümü

ve Siyasal Bilgiler Fakültesi Uluslararası İlişkiler (İngilizce) Bölümü Arasında

Yan Dal Protokolü

ANKARA, 2021

T.C.
ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ
İNSAN VE TOPLUM BİLİMLERİ FAKÜLTESİ
MÜTERCİM-TERCÜMANLIK (İNGİLİZCE) BÖLÜMÜ İLE
SIYASAL BİLGİLER FAKÜLTESİ ULUSLARARASI İLİŞKİLER (İNGİLİZCE) BÖLÜMÜ
ARASINDA
YAN DAL SERTİFİKA PROGRAMI PROTOKOLÜ

Dayanak

Madde 1: Bu protokol, Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Yan Dal Programı Yönergesi'nin 4'üncü ve ilgili diğer maddelerine dayanılarak hazırlanmıştır.

Tanımlar

Madde 2:

Bu protokolda geçen,

Anadal : Öğrencinin başvuru tarihinde kayıtlı bulunduğu lisans programı

Yan Dal : Öğrencinin başvurduğu ve kabul edildiği Sertifika programı

Anlamını taşır.

Amaç

Madde 3: Bu protokolün amacı, **Mütercim-Tercümanlık (İngilizce) Bölümü** ve **Uluslararası İlişkiler (İngilizce) Bölümünde** eğitim gören öğrencilerin yan dal programı kapsamında hangi dersleri almak zorunda oluşunu, bu programlarda sınav, devam zorunluluğu gibi eğitim-öğretim işlemlerine ilişkin usul ve esasları düzenlemektir.

Kontenjanın Belirlenmesi ve Başvuru dönemi

Madde 4: İşbu protokolda belirtilen bölümler arasındaki kontenjanlar mütekabiliyet esasına dayalı olarak belirlenir. Kontenjanlar her akademik senenin başında yenilenir. Bir öğrenci kaydolduğu yan dal programında eğitimine devam ederken başka bir ikinci yan dal programına başvuramaz.

Yan dal programına başvurular her yıl İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Öğrenci İşleri Daire Başkanlığı'nın akademik sene başlangıcında ilan ettiği akademik takvime göre belirlenir ve ilan edilir.

Programın Yürütülmesi ve Sınavlar

Madde 5: Öğrenci, gerek anadal programında gerekse yan dal programında devam zorunluluğu açısından Üniversitenin lisans eğitim öğretim yönetmeliğinin ilgili hükmüne tabidir.

Öğrenci, yan dal programından ders alma hususunda "Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Ön Lisans, Lisans ve Lisansüstü Programlarında Ders Alma, Dersten Çekilme Esasları"nda kendi şartlarına uyan hükümlere tabidir.

Öğrencinin aynı gün içerisinde hem ana dal hem de yan dal programının sınavı olursa, anadal programı öğrenciye mazeret sınavına girme hakkı verebilir. Bu kural bütünleme sınavları için geçerli değildir.

Müfredatlar

Madde 6: Ana dalı Uluslararası İlişkiler (İngilizce) olan öğrencinin Mütercim-Tercümanlık (İngilizce) yan dal programı kapsamında sertifikaya hak kazanabilmesi için alması gereken dersler ekteki tabloda belirtilmiştir.

Müfredat Değişikliği

Madde 7: İşbu protokolün yürürlüğe girmesinden sonra her iki programın öz müfredatında meydana gelebilecek değişiklikler işbu yan dal müfredatına da yansıtacak olup, her müfredat değişikliğinde ekteki tabloda her iki tarafça yenilenmesi gerekmektedir.

İstisnai Yolla Eşdeğerliliği Kabul Edilebilecek Dersler

Madde 8: İşbu protokolün tarafları, karşılıklı olarak yukarıda belirtilen müfredatta olmamasına rağmen, istisnai yolla eşdeğerliliği kabul edilecek dersleri şu şartlar altında kabul etmişlerdir:

Öğrencinin ana dalında aldığı bir dersin, yan dal programında bir derse eşdeğer olabilmesi için ana daldaki dersin AKTS değerinin ve ders saatinin ikinci ana daldaki dersin AKTS değeri ve ders saatinden az olmaması gerekir. Bununla birlikte her iki dersin statüsü (teori/uygulama dersi olup olmaması) aynı olmalıdır. Bununla birlikte her iki dersin ders içerikleri %80 oranında benzer ve/veya uyumlu olmalıdır.

Öğrenci bu yöndeki talebini yan dal programında ki ilgili birimine “*Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Ders Saydırma ve İntibak İşlemleri Uygulama Esasları*”ndaki yöntem ve zaman dilimine göre başvurur.

İstisnai yolla eşdeğerliliği kabul edilebilecek derslerin her halükarda AKTS değeri 10’u geçemez.

Yan Dal Programında Alınan Derslerin Ana dalda sayılması

Madde 9: İşbu protokolün tarafları, karşılıklı olarak, yan dal programında alınan derslerin, öğrenci programa devam ettiği süre içerisinde hiçbir şekilde ana dal programına sayılamayacağını kabul eder.

Protokolde Belirtilmeyen Hususlar

Madde 10: Protokolde hüküm altına alınmayan hususlar, Üniversitemizin Ön Lisans ve Lisans Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği ve ilgili diğer mevzuatları çerçevesinde çözülür.

Yürürlük

Madde 11: Protokol 3 sayfa, 3 suret ve 11 maddeden ibaret olup, Üniversite Senatosunda onaylandığı tarihte yürürlüğe girer.

20.05.2021

20.05.2021

Doç. Dr. Arif BAKLA

Prof. Dr. Kudret BÜLBÜL

Mütercim-Tercümanlık (İngilizce) Bölüm Başkanı

Uluslararası İlişkiler (İngilizce) Bölümü

Başkanı

Ek 1: Mütercim-Tercümanlık (İngilizce) Yan Dal Programı Ders Müfredat Tablosu

İNSAN ve TOPLUM BİLİMLERİ FAKÜLTESİ ANADAL: ULUSLARARASI İLİSKİLER (İNGİLİZCE) YAN DAL: MÜTERCİM-TERCÜMANLIK (İNGİLİZCE)				
(A) YAN DAL PROGRAMI DERSLERİ				
DERS KODU	DERS ADI	AKTS	Ders Saati T+U	Z/S
IMT110	LANGUAGE, CULTURE AND SOCIETY	4	2+0	Z
IMT107	READING AND WRITING SKILLS I	5	4+0	Z
IMT106	READING AND WRITING SKILLS II	5	4+0	Z
IMT201	INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES I	5	4+0	Z
IMT203	CONTRASTIVE TURKISH-ENGLISH	3	2+0	Z
IMT207	LISTENING AND NOTE TAKING I	4	3+0	Z
IMT206	LISTENING AND NOTE TAKING II	4	3+0	Z
IMT208	ENGLISH SPEAKING II	4	3+0	Z
IMT209	ENGLISH SPEAKING I	4	3+0	Z
IMT225	TRANSLATION THEORIES	5	2+0	Z
IMT226	INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES II	5	4+0	Z
IMT301	CONSECUTIVE INTERPRETING I	5	4+0	Z
IMT304	CONSECUTIVE INTERPRETING II	5	4+0	Z
IMT305	COMPUTER-ASSISTED TRANSLATION	4	2+0	Z
IMT310	SPECIAL TOPICS IN TRANSLATION: LAW AND LEGAL TEXTS	3	4+0	S
IMT403	EFFECTIVE SPEECH AND PRESENTATION SKILLS IN INTERPRETING	4	3+0	Z
IMT405	SPECIAL TOPICS IN TRANSLATION: INTERVIEW AND CONVERSATION	5	3+0	Z
	TOPLAM	74	54+0	

